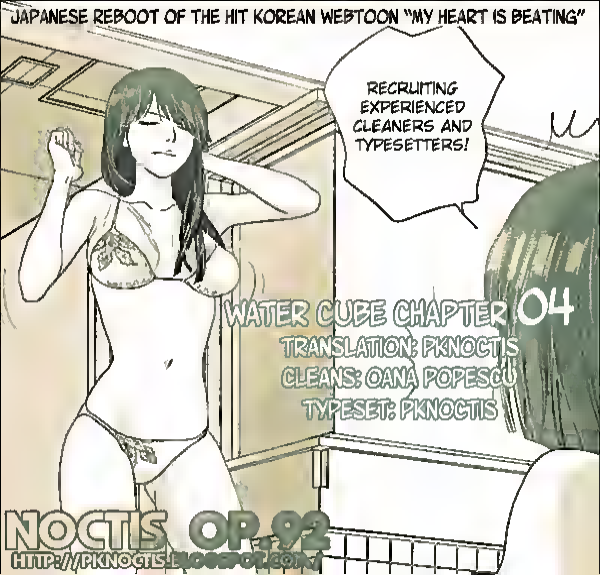
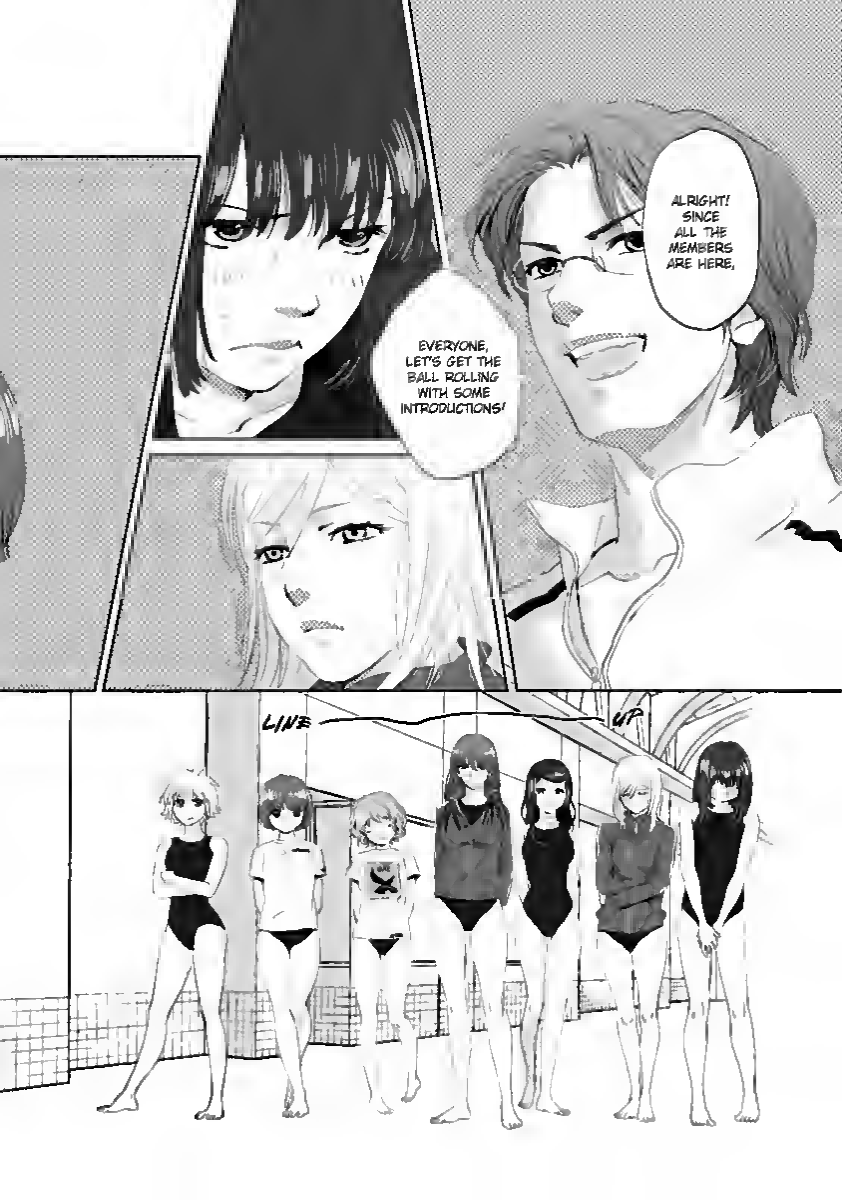
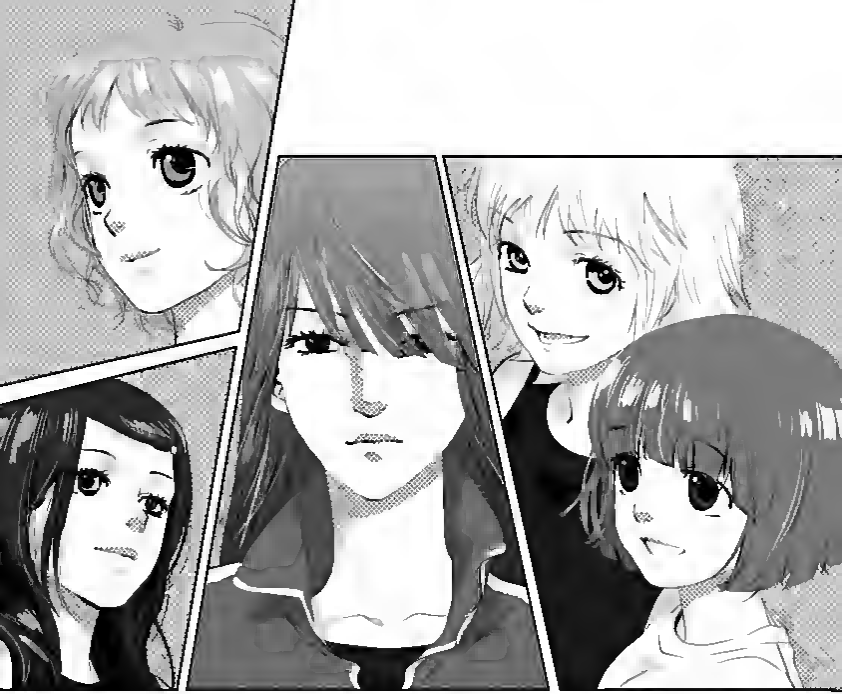

JAPANESE REBOOT OF THE HIT KOREAN WEBTOON "MY HEART IS BEATING"
RECRUITING EXPERIENCED CLEANERS AND TYPESETTERS!
WATER CUBE CHAPTER 04
TRANSLATION: PKNOCTIS
CLEANS: OANA POPESCU
TYPESET: PKNOCTIS
NOCTIS OP 92
HTTP://PKNOCTIS.BLOGSPOT.RO/

Chapter 4: Her Fragrance


ALRIGHT! SINCE ALL THE MEMBERS ARE HERE,
EVERYONE, LET'S GET THE BALL ROLLING WITH SOME INTRODUCTIONS!
LINE UP



I'M KINOSHITA AKANE, FROM CLASS 1-B!
I'VE LIKED WATER POLO EVER SINCE I WAS A KID, AND I'VE BEEN PLAYING IT FOR YEARS!
I SIGNED UP AS SOON AS I HEARD A WATER POLO TEAM WAS BEING PUT TOGETHER!

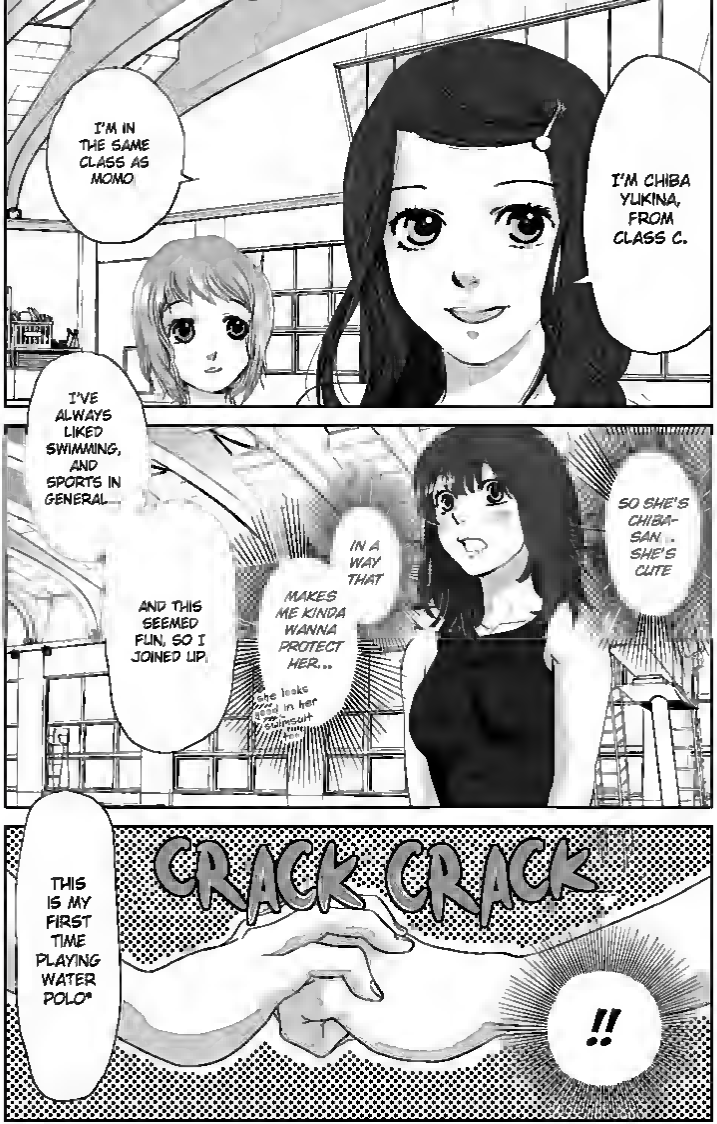
LET'S CON-QUER
THE ENTIRE NATION !!!!
DID SHE EVEN THINK ABOUT HOW HARD IT IS TO REACH THE TOP?
HOW OVERPOW ERING... THIS ISN'T A FRIGGING SPORTS MANGA!

KINO-SHITA!
LET HER DO IT HERSELF!
AHAHAHAHA
LET'S ALL GET ALONG!
WAH!
N...NICE TO...MEET YOU ALL...! I'M FROM CLASS 1-D... MATSUDA MIKU.
THIS IS MY CHILDHOOD FRIEND, MIKU!!
AND...
I'M NOT VERY... GOOD, BUT... I'LL GIVE IT MY ALL...UM, AND TRY MY BEST...!
AH...SINCE I GREW UP WITH AKANE-CHAN I PLAYED WATER POLO WITH HER AS WELL!
EVERYONE CALLS ME "MOMO".
AND MY NAME IS TAKASUGI MOMOKA.
CLASS 1-C.
HEHE... IT'S ENOUGH, ISN'T IT?
THAT'S ALL YOU'VE GOT TO SAY?
I HAVE EXPERIENCE SWIMMING, BUT THIS IS MY FIRST TIME PLAYING WATER POLO.

THE REASON I JOINED...
IS BECAUSE I WANTED TO BE..
WITH KUROTA SENSEI
GOSH !!!!
I'M SO EMBAR-RASSED !!!
SPLASH

HOLD UP!
SHE'S THE FRESHMAN REP WHO GAVE THE GREETING MESSAGE AT THE ENTRANCE CEREMONY!
SHE LOOKS SERIOUS ABOUT HER ACADEMICS, BUT SHE'S JOINING THE WATER POLO TEAM...?
Although doesn't look like it's her hurting...
CLASS B, KUDOU YUKARI
I'M THE 1ST YEAR STUDENT COUNCIL PRESIDENT
MY MOM SAID SHE USED TO DO WATER POLO A LONG TIME AGO, SO I JOINED ON HER SUGGESTION
ALSO, I'LL BE BUSY WITH STUDENT COUNCIL ACTIVITIES, BUT I'LL SEE WHAT I CAN DO. THIS IS THE FIRST TIME I'M PLAYING WATER POLO, BUT DON'T WORRY.

GAPE
GA——PE
STARE...
KEEP IT TO YOUR-SELF.
DON'T SAY SOME-THING LIKE THAT OUT LOUD.
I CAN DO ANYT HING
BEC-AUSE
ta——da


I'M CHIBA YUKINA, FROM CLASS C.
I'M IN THE SAME CLASS AS MOMO.
SO SHE'S CHIBA-SAN.. SHE'S CUTE
IN A WAY THAT MAKES ME KINDA WANNA PROTECT HER...
she looks cute in her swimsuit
I'VE ALWAYS LIKED SWIMMING, AND SPORTS IN GENERAL...
AND THIS SEEMED FUN, SO I JOINED UP.
CRACK CRACK
!!
THIS IS MY FIRST TIME PLAYING WATER POLO*

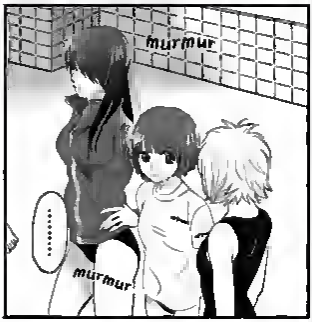
*T/N: EVERY TIME CHIBA TALKS, SHE ELONGATES HER SENTENCES AT THE END, IN A CUTESY WAY

CRACK
I DID KARATE UNTIL MIDDLE SCHOOL
AH
CRACK

CRACK
PULL
PULL
I'M ON THE LOOKOUT FOR A RELIABLE BOYFRIEND WHO CAN COVER MY BACK!
YOU DON'T NEED ANYONE COVERING YOUR BACK!!!
THEN, NEXT...
IT'S THAT GIRL
AINO RISA.

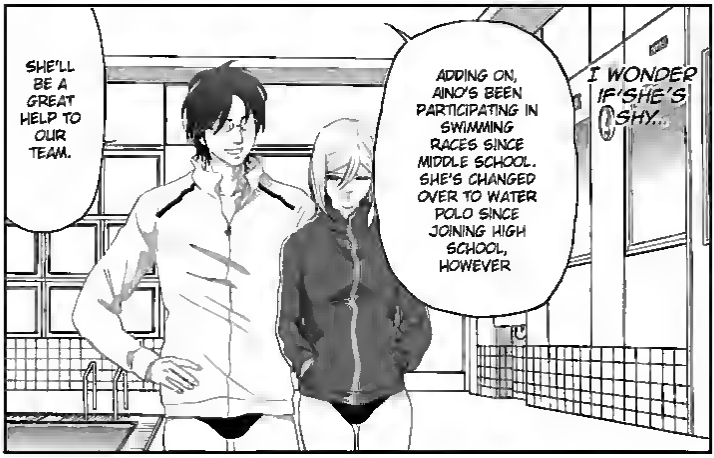
I WONDER WHAT SHE'S LIKE...
AINO-SAN...
I'M AINO RISA. I JOINED, BECAUSE I WANTED TO PLAY WATER POLO.
...THE KIND OF GUY I LIKE...

...is someone who can appreciate my swimsuit, I guess...?
SQUIRM
THAT'S TOO FORWARD OF YOU, AINO-SAN!!
AH! THAT'S TOO MUCH!
SQUIRM
YOU LOOK A LITTLE FEVERISH
?
YOU OKAY?
GASP
.....


murmur
murmur
.....

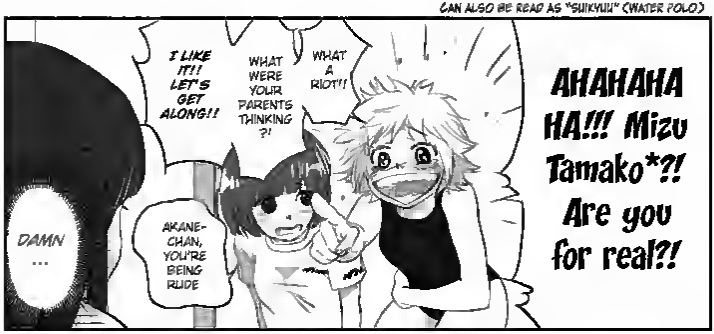
I'M AINO NICE TO MEET YOU
THAT'S IT.

WHA .. THAT'S IT?


SHE'LL BE A GREAT HELP TO OUR TEAM.
ADDING ON, AINO'S BEEN PARTICIPATING IN SWIMMING RACES SINCE MIDDLE SCHOOL. SHE'S CHANGED OVER TO WATER POLO SINCE JOINING HIGH SCHOOL, HOWEVER
I WONDER IF SHE'S SHY...

AH...
BUT IT'S BOTHERING ME...
SHE HAS THAT SAME SAD LOOK...
AS SHE DID BEFORE
NOW, MOVING ON..
IS OUR VERY OWN
LUCKY NUMBER SEVENTH MEMBER!!
MIZU TAMA-KO!!

"T/N: THE JAPANESE CHARACTERS FOR "MIZU TAMA" CAN ALSO BE READ AS "SUIKYUU" (WATER POLO)


I LIKE IT!! LET'S GET ALONG!!
WHAT WERE YOUR PARENTS THINKING?!
WHAT A RIOT!!
AHAHAHA HA!!! Mizu Tamako*?! Are you for real?!
DAMN...
AKANE-CHAN, YOU'RE BEING RUDE

THIS IS MY FIRST TIME JOINING ANYTHING WATER POLO AND SWIMMING RELATED...
AND ACTUALLY... I'M PRETTY BAD AT SWIMMING...
NI...
NICE TO MEET YOU ALL...I'M MIZU TAMAKO...

LASTLY,
THIS IS OUR TEAM MANAGER.
WHA?!
MY TURN'S ALREADY OVER?! I HAVEN'T EVEN SAID MUCH YET!

I'M EXPECTING A LOT FROM YOU, SO DON'T LET US DOWN!
YES SIR!

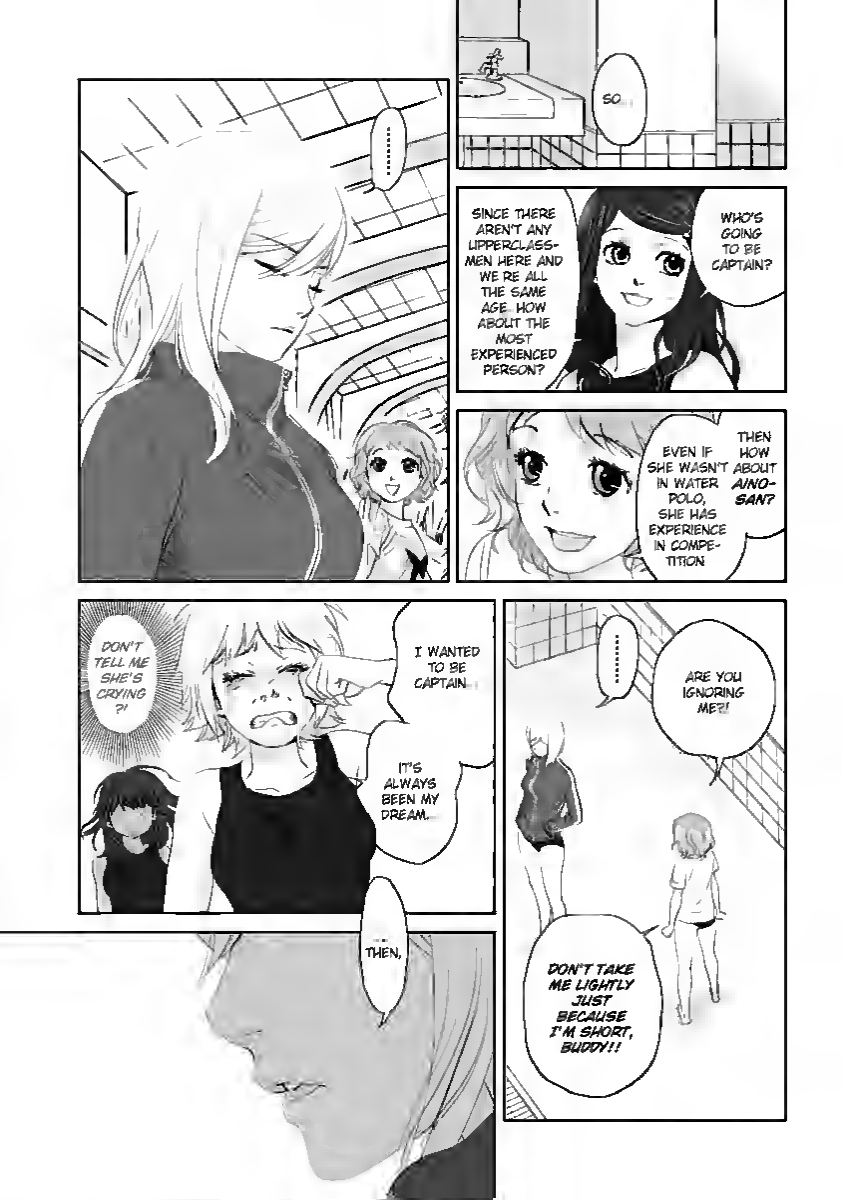
I'M YOUR MANAGER, SUZUKI TOORU.
I CAN'T PLAY WATER POLO, BUT I WAS INTERESTED IN THE CLUB AND WANTED TO SUPPORT YOU ALL IN SOME WAY, SO I VOLUNTEERED FOR THIS POSITION.

stare
stare
HE'S HERE FOR THE SAME THING AS ME, ISN'T HE...

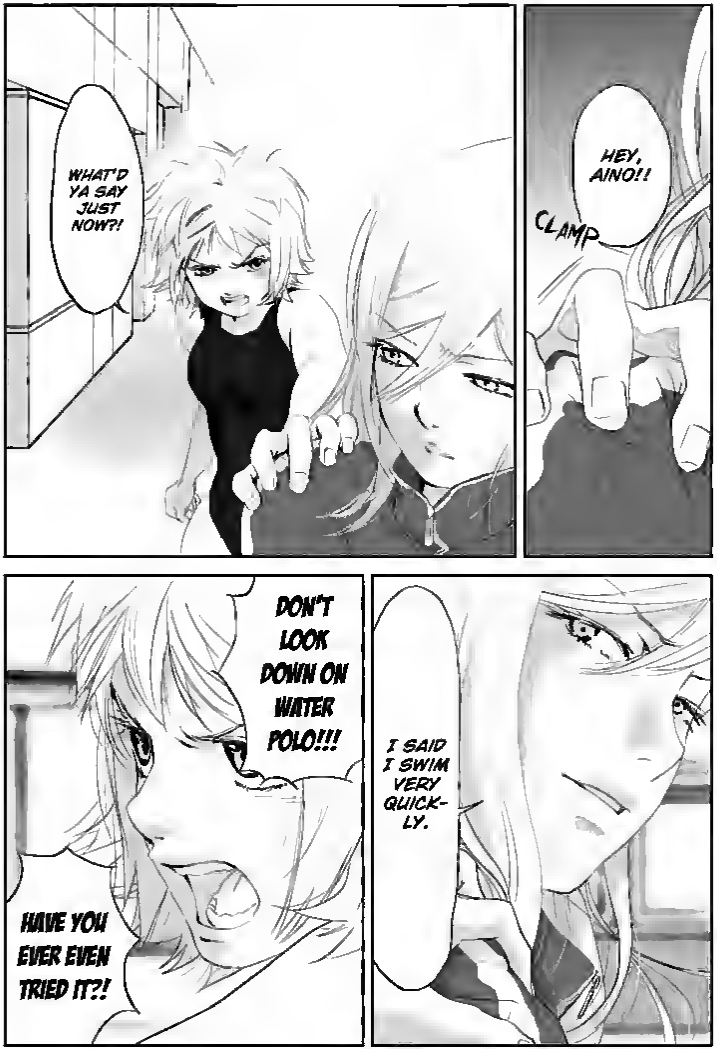
OH HELL NO!!!
stare...
shudder
shudder
shudder
shudder

ALRIGHT, NOW THAT THE INTRO-DUCTIONS ARE DONE WITH,
DECIDE WHO THE CAPTAIN WILL BE!
MEANWHILE, I'M GOING TO GO GET OUR PRACTICE PLANS
.....
SILENCE...

IT'S SO AWKWARD
...I WONDER IF THIS IS THE FIRST TIME THEY'VE ALL BEEN TOGETHER


SO...
.....
WHO'S GOING TO BE CAPTAIN?
SINCE THERE AREN'T ANY UPPERCLASSMEN HERE AND WE'RE ALL THE SAME AGE. HOW ABOUT THE MOST EXPERIENCED PERSON?
THEN HOW ABOUT AINO-SAN?
EVEN IF SHE WASN'T IN WATER POLO, SHE HAS EXPERIENCE IN COMPETITION
DON'T TELL ME SHE'S CRYING?!
I WANTED TO BE CAPTAIN...
IT'S ALWAYS BEEN MY DREAM...
.....
ARE YOU IGNORING ME?!
DON'T TAKE ME LIGHTLY JUST BECAUSE I'M SHORT, BUDDY!!
...THEN,

SINCE YOU'RE SO PUMPED UP ABOUT IT
WHY DON'T YOU DO IT?
I DON'T REALLY CARE ABOUT THE NATIONALS OR ANYTHING,
AND WATER POLO'S JUST A SPORT PEOPLE WHO CAN'T SWIM QUICKLY DO.


WHAT'D YA SAY JUST NOW?!
HEY, AINO!!
CLAMP
DON'T LOOK DOWN ON WATER POLO!!!
HAVE YOU EVER EVEN TRIED IT?!
I SAID I SWIM VERY QUICK-LY.

NOW, NOW
I'LL BE THE CAPTAIN,
SINCE MY MOM TOLD ME I HAVE TO DO IT.
I DON'T THINK I WANT YOU TO BE THE CAPTAIN, THOUGH...
SAY WHA ?!

EVENING
THE RAYS OF SUNLIGHT THROUGH THE WINDOW.
THE SMELL OF THE WATER

SUDDENLY, I'VE COME TO MY SENSES...

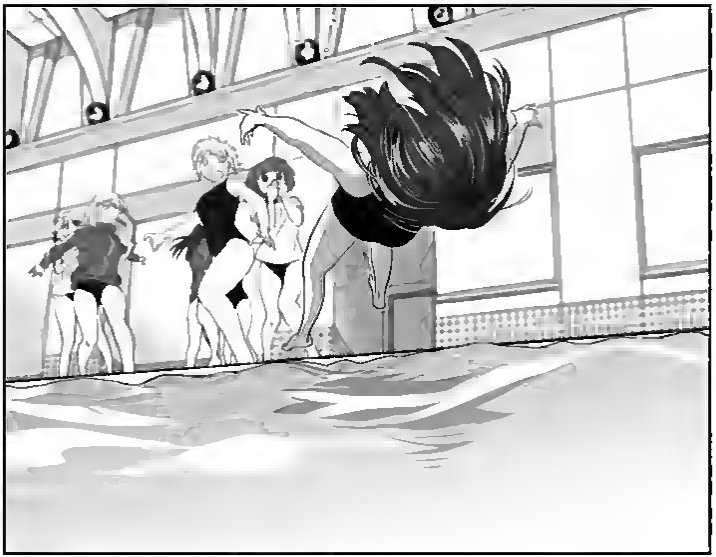
WHAT AM I DOING

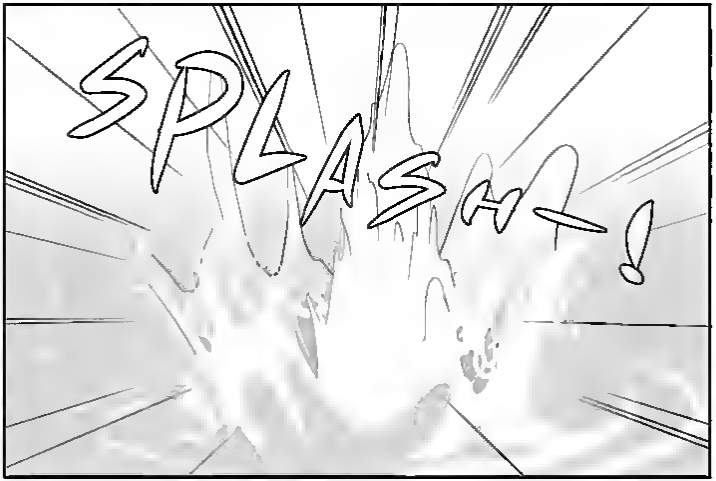
AT A PLACE LIKE THIS

DRESSED LIKE THIS...?

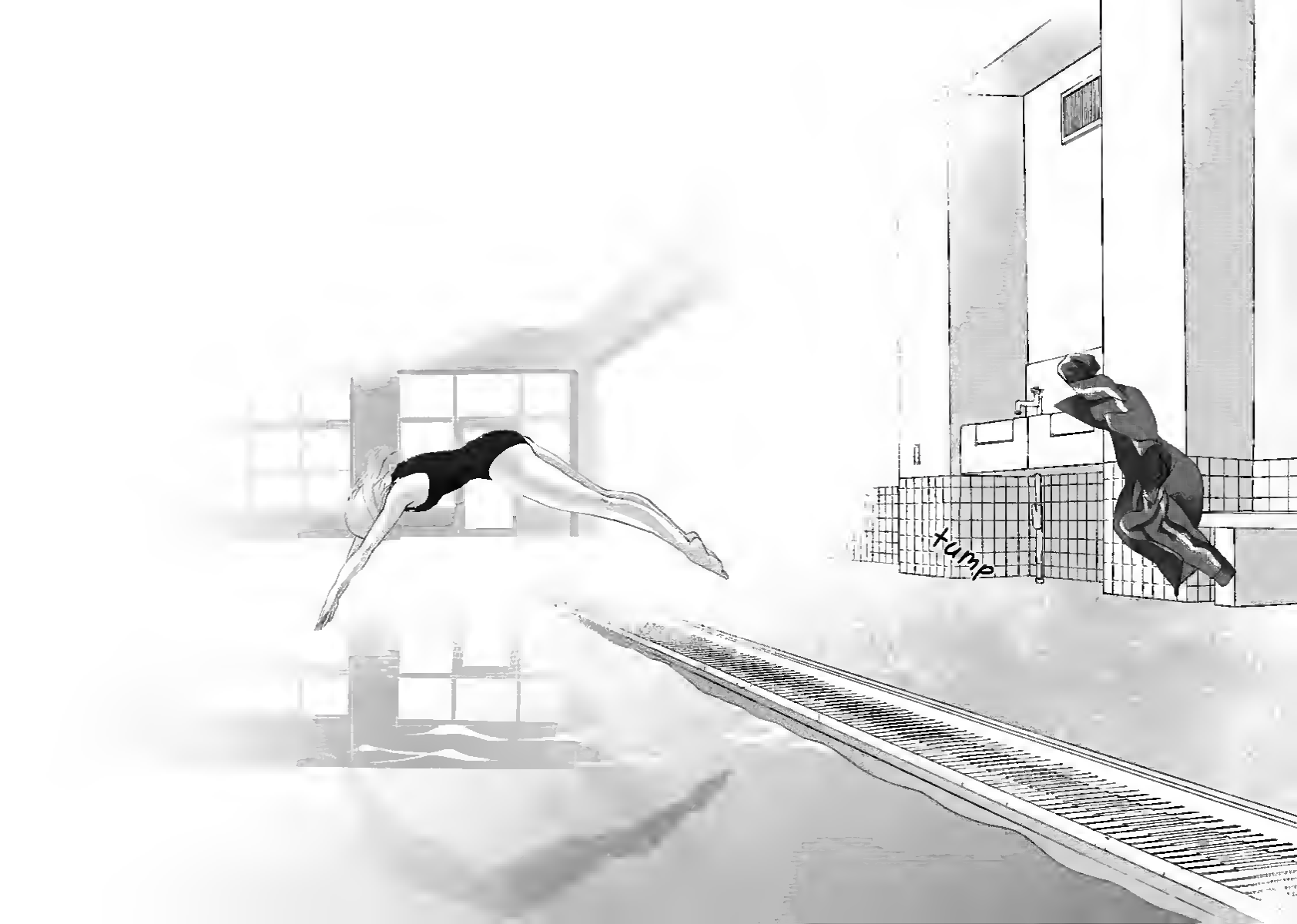
Girls shouldn't be so violent....
hey ...
If... hey girls...
let's stop fighting
SHUT IT!!!
AINO, YOU... LET GO !!!
GUGH ...
SFX BAM

OOPS
OH, HELL

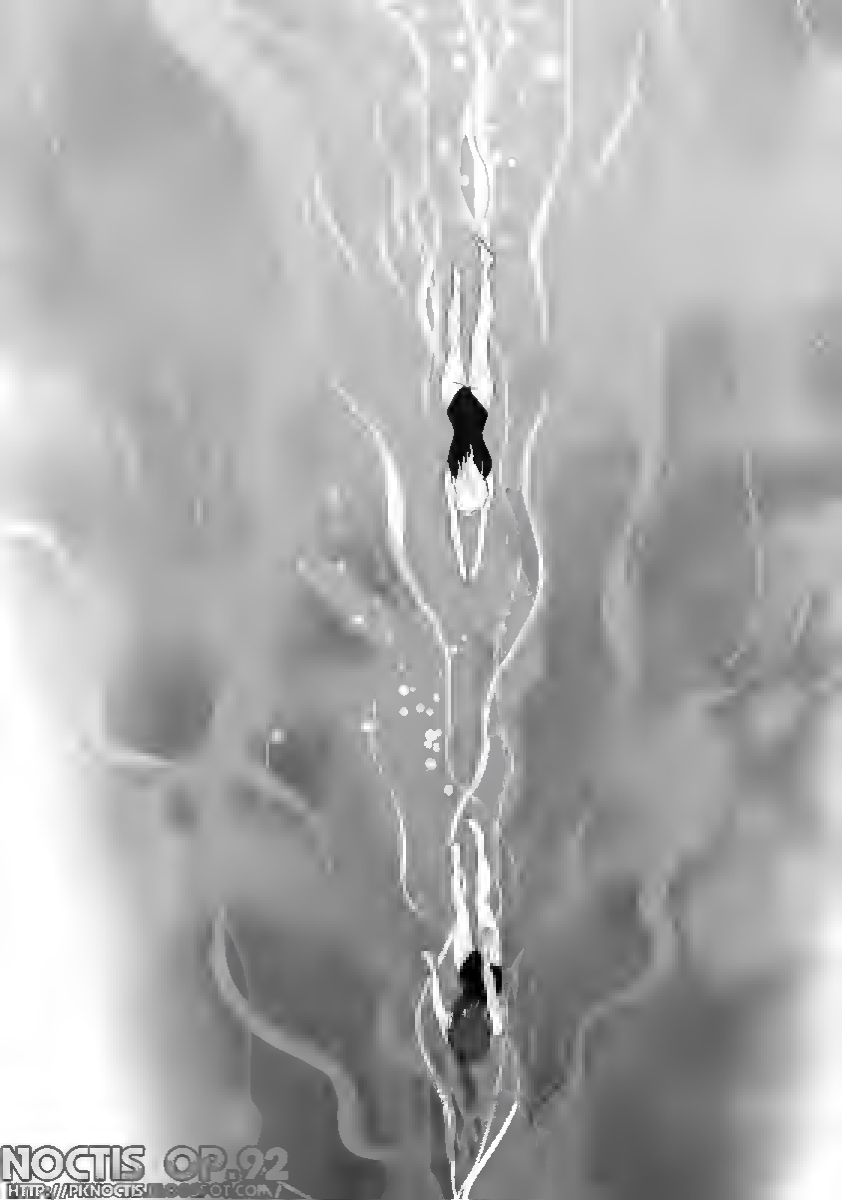



SPLASH!

WHAT SHOULD WE DO IS SHE OKAY?
BUT THIS POOL ...
WHA...
WHAT SHOULD WE DO?! TAMAKO-CHAN SAID SHE CAN'T SWIM VERY WELL...
I'M SURE SHE'LL BE FINE
She can't be fine if she's running the team
YOU'RE PROBABLY RIGHT
IS 5 METERS DEEP!!!
MOVE
HUH?
tump


jump

GURGLE...


NOCTIS OP.92
HTTP://PIXNOCTIS.TUMBLR.COM

BROUGHT TO YOU BY
NOCTIS OP.92
HTTP://PIKNOCTIS.BLOGSPOT.COM/
WANT FASTER RELEASES?
THEN HELP OUT
AND KEEP THE WORLD SPINNING